



LE MINISTÈRE DE LA CULTURE
VOUS INVITE AUX

JOURNÉES EUROPÉENNES
DU PATRIMOINE

PAT

16 + 17
SEPTEMBRE
2017

JEUNESSE
ET PATRIMOINE

MOI

RI
NE

DOSSIER DE
PRESSE

JEP 2017
MAYOTTE



www.journeesdupatrimoine.fr

#JEP

radiofrance



Art&Décoration



Opérateur de Transport Public
16 SEPTEMBRE 2017

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



JEUNESSE ET PATRIMOINE



Parce que la sensibilisation des jeunes générations à la connaissance et la préservation du patrimoine est un objectif prioritaire du ministère de la Culture, les Journées Européennes du Patrimoine sont placées cette année, pour leur trente-quatrième édition, sous le thème de la jeunesse.

Pendant deux jours, les 16 et 17 septembre prochains, tout sera mis en œuvre, partout en France, pour sensibiliser les plus jeunes à ces enjeux. Pour leur donner, grâce à une programmation dédiée et adaptée à chacun, quel que soit son âge, les moyens de s'approprier le patrimoine dans toute sa diversité.

Mettre la jeunesse à l'honneur, c'est porter un éclairage particulier sur le travail remarquable accompli quotidiennement, en matière d'éducation artistique et culturelle, par l'ensemble des professionnels des établissements culturels et du monde de l'enseignement : conservateurs, médiateurs, animateurs, professeurs, conseillers pédagogiques, architectes, plasticiens, etc. C'est également valoriser le travail des associations et des réseaux passionnément engagés dans la connaissance, la conservation et la transmission du patrimoine sur l'ensemble du territoire en métropole comme dans les Outre-mer et dont je veux saluer l'investissement constant.

Nos jeunes sont nombreux à s'illustrer par leurs actions au service du patrimoine : bénévoles des chantiers de restauration du patrimoine ou de fouilles archéologiques, repreneurs de monuments historiques ou encore étudiants en métiers du patrimoine.

Ces Journées Européennes du Patrimoine sont l'occasion de leur rendre hommage.

Je remercie chaleureusement tous ceux qui, professionnels et amateurs, propriétaires publics et privés, associations, partenaires privés et institutionnels, médias, contribuent à l'immense succès des Journées Européennes du Patrimoine.

Je vous souhaite de belles découvertes.

Françoise NYSSSEN,
Ministre de la Culture

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

À MAYOTTE

2017

Mayotte est riche de la diversité de ses langues, de pratiques culturelles et culturelles transmises de génération en génération et qui constituent un patrimoine immatériel d'une vitalité exceptionnelle. Son patrimoine industriel constitué de 17 usines sucrières est un témoin unique au monde de la révolution industrielle de la machine à vapeur. Des découvertes archéologiques de premier plan révèlent peu à peu l'histoire des croyances, des peuplements et de la place de Mayotte dans la zone océan Indien. La préservation et la transmission de ce patrimoine est un défi quotidien pour les acteurs publics et pour les associations.

Ce défi, il appartient aussi aux jeunes mahorais de le relever et d'en comprendre les enjeux, dans ce département qui est le plus jeune de France, avec 50 % de la population qui a moins de 18 ans. C'est pourquoi le thème de la 34^{ème} édition des Journées européennes, « Jeunesse et patrimoine » résonne d'un écho particulier à Mayotte.

Cette édition est marquée par une implication particulièrement forte des collectivités territoriales qui préparent ce rendez-vous depuis le mois d'avril, en lien avec les associations, en élaborant des projets de médiation, des parcours du patrimoine, des outils multimédias et en aménageant de nouveaux lieux pour la découverte du patrimoine naturel et culturel de Mayotte.

Du nord au sud de l'île, en passant par Chirongui qui inaugure cette année les Journées Européennes du Patrimoine, Bandraboua, Boueni, Mamoudzou, Sada, Tsingoni, Dzaoudzi-labattoir et Pamandzi, les agents et les associations de ces communes se sont mobilisés pour faire découvrir aux visiteurs 35 lieux du patrimoine mahorais.

Le MUMA, acteur désormais incontournable de la protection, de la connaissance et de la valorisation du patrimoine a formé au cours de l'été, dans le cadre de l'opération « C'est mon patrimoine », une équipe de jeunes guides de 10 à 16 ans, qui conduiront les visiteurs à travers l'histoire du Rocher de Dzaoudzi, avec l'aide d'un audioguide auquel ils ont apporté leur touche de rêve et d'imagination.

La Direction des Affaires Culturelles remercie les entreprises EDM (Electricité de Mayotte) et CANANGA qui ouvrent exceptionnellement leurs sites aux visiteurs, faisant ainsi un trait d'union entre le passé, le présent et l'avenir.

La Direction des Affaires Culturelles et le Conseil Départemental renforcent chaque année davantage leur partenariat, pour accompagner des projets de qualité et pour développer les connaissances et les compétences des agents des collectivités. A partir de 2017, des cycles de formation/action seront organisés chaque année pour développer les métiers de la médiation et du patrimoine. En 2017, 35 agents ont suivi cette formation animée par 14 intervenants.

LA DAC Mayotte et le Conseil Départemental souhaitent accompagner la formation et la professionnalisation des agents des collectivités et des associations.

BILAN DE LA FORMATION 2017

Une première réunion d'information a été organisée le 7 avril au CUFR afin de présenter les JEP 2017, le thème annuel « Jeunesse et patrimoine », les différentes institutions, leur rôle et les objectifs de la formation. Tous les participants potentiels aux JEP 2017 ont été conviés. A l'issue de cette réunion, 10 partenaires ont répondu présents et ont ainsi pu bénéficier d'un accompagnement financier, en ingénierie culturelle et en communication dans la préparation des JEP 2017 :

- Commune de Bandraboua
- Commune de Bouéni
- Commune de Chirongui
- Commune de Dzaoudzi-Labattoir
- Commune de Mamoudzou
- Commune de Pamandzi
- Commune de Tsingoni
- Commune de Sada
- Le MUMA (Musée de Mayotte)

Session de formation sur la sensibilisation au patrimoine les 18, 19 et 20 avril

• Reconnaître et définir le patrimoine : Mohamed Mtregoueni, chargé de mission à la direction de la culture et du patrimoine du Conseil départemental et Abdoulkarime Ben Saïd, chef de projet du Musée de Mayotte.

• Comprendre le patrimoine à Mayotte : Ali Saïd Attoumani directeur adjoint de la direction du développement sportif et de la jeunesse Conseil Départemental, Mohamed Mtregoueni chargé de mission de la Direction de la culture et du patrimoine Conseil Départemental, Michel Charpentier, Président de l'association les Naturalistes de Mayotte et Pauline Gendry, Directrice des Archives Départementales.

• Valoriser son patrimoine : Virginie Motte, Conservateur régional de l'archéologie Direction des affaires culturelles.

Remerciements à la commune de Mamoudzou qui a accueilli la formation dans ses locaux.

Session sur la médiation du patrimoine les 16, 17 et 18 mai

Pendant ces 3 journées, de nombreux intervenants ont pris le temps d'échanger avec les partenaires pour que leur patrimoine soit mieux valorisé et accessible au plus grand nombre :

- La médiation dans un lieu de Mayotte, le MUMA : Michel Colardelle, Conservateur général du Patrimoine/ Conseiller du président du Conseil Départemental pour le Musée de Mayotte.
- Espace de production, espace de transmission des valeurs culturelles : Ali Saïd Attoumani.
- Héritage et partage du patrimoine en milieu familial : Mohamed Mtregoueni.
- Histoire et méthode pour appréhender le patrimoine architectural : Fayadhuiddine MAANLI et Mustoihi MARI, Association Arterre.
- Le bâti protégé au titre des Monuments historiques : Etienne Bergdolt, architecte des bâtiments de France.
- Atelier d'écriture de mon projet JEP : Agence de communication Luvì.
- La médiation grâce au numérique : Christine Coulange, artiste multimédia, Sisygambis et Jean-Pierre Dalbera, expert de la chaire UNESCO-ITEN/Université Paris 8.

Ce dispositif sera renouvelé et amélioré pour l'édition 2018.

LES PROJETS

Pour la sixième édition des Journées Européennes du Patrimoine à Mayotte, on dénombre plus de 35 événements proposés par les collectivités et les associations.

FOCUS CHIRONGUI

La ville de Chirongui accueille le lancement officiel des JEP 2017 sur le site d'Antanabé.

Le mot de Madame le Maire, pour les JEP 2017

Le développement rapide de notre île implique qu'une attention particulière soit portée à notre patrimoine. Qu'il soit culturel, naturel ou historique, sa protection est indispensable si nous voulons conserver notre identité et la transmettre aux générations futures. Ainsi, la thématique des Journées Européennes du Patrimoine de cette année : « Jeunesse et Patrimoine » trouve un écho tout particulier à Mayotte. A Chirongui, nous avons eu à cœur de développer une stratégie patrimoniale et touristique dont nous observons aujourd'hui les premiers résultats. Les différentes actions menées, tant au niveau de la sensibilisation auprès des plus jeunes que de la valorisation des sites eux-mêmes, permettent aujourd'hui de mieux connaître cette culture pour mieux la préserver. Des efforts restent cependant à fournir, j'invite donc les Mahorais et notamment les plus jeunes, à prendre part à ces Journées Européennes du Patrimoine afin de découvrir l'identité de leur île pour qui sait, plus tard, devenir acteur à leur tour de la préservation de notre patrimoine.

IBRAHIMA Hanima
Maire de Chirongui



Samedi 16 septembre à 11h sur le site d'Antanabé, les animateurs de la commune guideront le public à la découverte des sites historiques :

- L'ancien village d'Antana be et sa mosquée miraculeuse (photo à gauche)
- Les vestiges de l'usine sucrière de Mirereni datant du XIXe siècle :



- La terre caolinique du Tanimalandi de Chirongui :



FOCUS CHABABI PROJECT

Diffusion de la bande annonce réalisée à l'occasion des JEP sur le site du Ministère, www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Dac-Mayotte et sur les réseaux sociaux, Facebook DAC Mayotte : www.facebook.com/Dac-Mayotte-1604004509860962 Facebook Wan women act now : www.facebook.com/wanwomenactnow/?ref=br_rs



Chababi Project, une série télévisée réalisée 100% à Mayotte. Initiée et portée par l'association Women Act Now (WAN), Chababi Project aborde les sujets de santé, de société, et vise à lutter contre toutes les formes de violences et de discriminations. En décrivant la vie quotidienne et les aventures de lycéens d'une classe artistique (danse hip hop et théâtre), la série télévisée CHABABI PROJECT propose de réfléchir sur certaines réalités sociales particulièrement prégnantes à Mayotte. La série est aussi l'occasion pour les jeunes d'investir, de s'approprier et de mettre en valeur le patrimoine matériel (sites d'exception recensés), et d'intégrer des éléments traditionnels du patrimoine immatériel à leurs pratiques contemporaines et urbaines de la danse. Le tournage a eu lieu en juillet 2017 et a été l'occasion de collaboration et de formation de jeunes mahorais(es) aux métiers du cinéma.

La réalisation de la série a été possible par le soutien de l'Agence

Régionale de Santé de l'Océan Indien, la Caisse de Sécurité Sociale de Mayotte, le Centre Hospitalier de Mayotte, Mayotte 1ère, Politique de la ville (CGET), la Direction des Affaires Culturelles de Mayotte, le Fonds d'Expérimentation Jeunesse (DJSCS), Délégation Régionale aux droits des femmes, Ministère des Outre-Mer. En collaboration avec HIP HOP EVOLUTION, Compagnie Stratagème, Compagnie Ari Art, AC-FAV, Planning Familial, Nariké Msa-da, Protection Maternelle et Infantile Education Nationale et Stéréophonk. Le soutien de la DAC porte sur la prise en compte de la diversité linguistique et des liens entre modernité, création et patrimoine. La création de la musique du générique par BACO (Biographie de l'artiste : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Baco_\(chanteur\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Baco_(chanteur))) est soutenue dans le cadre de l'aide à la création 2017. Le FEAC (fonds d'aide aux échanges artistiques et culturels de l'Outre-mer) a permis de soutenir la mobilité de l'équipe technique.

FOCUS SISYGAMBIS

Christine Coulange est accueillie à Mayotte pour une résidence de trois ans (2016/2017/2018) soutenue par la DAC.
Biographie de l'artiste : www.7portes.net/Presse

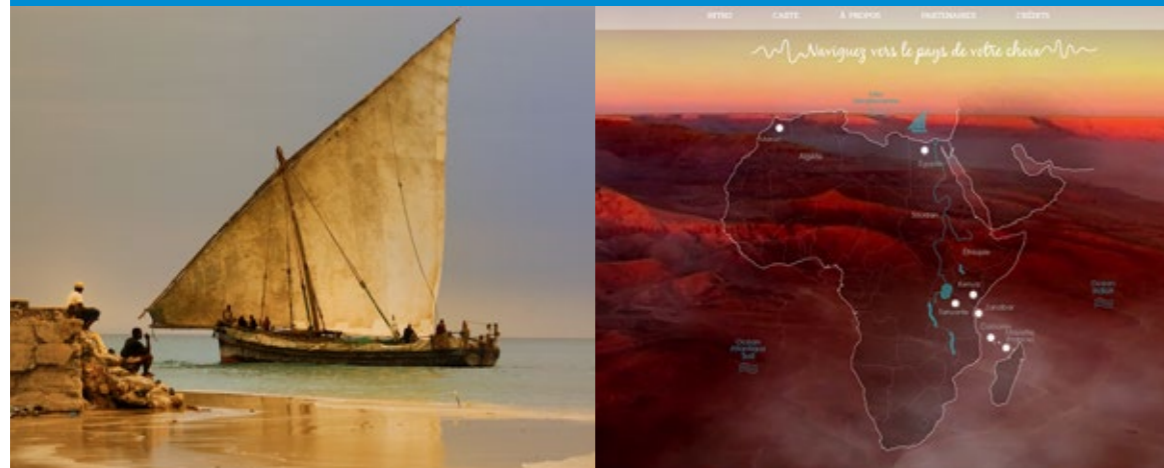
« De la Méditerranée à l'océan Indien »

Présentation du voyage

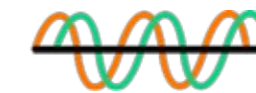
À l'origine, il y a l'appel du large et du lointain, le profond désir de larguer les amarres d'un quotidien occidental et de rencontrer ces hommes et femmes d'ailleurs. Alors, dix ans durant, prendre la route des cultures traditionnelles si riches et si précieuses qu'elles fertilisent notre modernité : ces rites puissants en train de disparaître, ces médecines que l'Occident observe, ces musiques de transe que l'électro rejoint, ces croisements d'arts et de langues qui traversent les Suds. Sisygambis travaille à les collecter, en témoigner, les faire dialoguer avec ses propres compositions d'images sonores. Et verser au patrimoine universel immatériel les traces des créations multimédia qui en émergent.

Ce webdocumentaire évolutif et multilingue vous embarque dans un voyage immersif : images sonores

de ports contemporains où se mêlent les temps, les cultures et les langues. À travers les marchés, les récoltes marines, les modes de navigation, les échanges marchands mais aussi spirituels, on lit toute une histoire : celle de l'espace, du paysage et des actions quotidiennes, celle du commerce des esprits autant que des denrées. Gestes et regards de transit, de convivialité, de coexistence dont Sisygambis suit la piste avec l'aide d'artistes, ethnologues, historiens, et de multiples spécialistes. Au cours des siècles, les Arabes furent très influents sur ce parcours. C'est pourquoi L'Institut du Monde Arabe s'est associé à Christine Coulange - Sisygambis pour restituer, à travers ce webdocumentaire, une vision respectueuse des peuples, de leurs racines, et de leurs présents. Mais aussi une vision expérimentale : les images et les sons recueillis sont mixés en interaction avec les compositions musicales de Sisygambis. Christine Rodès.



SISYGAMBIS



LES 7 PORTES

« Le Rocher, mon histoire, ma parole »
« Shisiwa yangu, tarehi yangu, luha yangu »

Inscrit dans le dispositif « C'est mon patrimoine », il s'agit d'un atelier d'écriture orale sur les images réalisées par l'artiste à Mayotte.

Le film et la création sonore qui résultent de cet atelier sont présentés pour les Journées Européennes du Patrimoine 2017 au MuMa, Musée de Mayotte (16 et 17 septembre) en présence de Christine Coulange, la réalisatrice et compositrice.

Cet atelier est en liaison avec la globalité du projet de Sisygambis, le webdocumentaire « Les ports, de la Méditerranée à l'océan Indien », une série d'ateliers d'écriture multimédia « La Couleur des mots », et les pièces audiovisuelles exposées au MuMa-Musée de Mayotte, au Mucem et à l'Institut du monde arabe pour l'exposition « Aventuriers des mers ».



FOCUS LE MUMA

Depuis 2015, le **MUMA** (Musée de Mayotte) inaugure chaque année, au moment des JEP, une exposition de préfiguration du futur musée qui prendra place dans l'ancienne Résidence des gouverneurs à Dzaoudzi (Plan Mayotte 2025).

L'ancienne Résidence des gouverneurs, en cours de restauration est classée au titre des Monuments historiques depuis mars 2015. La caserne, qui accueille la préfiguration du musée, est inscrite au titre des monuments historiques depuis mai 2016. En 2018/19, le PSC (projet scientifique et culturel) du MUMA sera présenté en commission nationale, puis devant le Haut Conseil des Musées de France, suite à la demande de labellisation au titre des « Musée de France » présentée par le Conseil Départemental.

La troisième exposition de préfiguration du Musée de Mayotte, « *le djoho l'art au masculin et le msindzano l'art au féminin* », a été inaugurée lors de la Nuit Européenne des Musées, le 20 mai 2017. Cette thématique met en scène les rôles respectifs de l'homme et de la femme à Mayotte, dans l'espace public et l'espace privé.

En 2017, en partenariat avec les CE-MEA (Centres d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active), les Mairies de Dzaoudzi-Labattoir et de Pamandzi et dans le cadre de la résidence artistique de **Sisygambis/Christine COULANGE**, le MUMA s'est inscrit dans le dispositif « *C'est mon patrimoine* ». L'objectif est de faire découvrir le patrimoine à des jeunes issus de quartiers prioritaires. Cet été, les enfants de Petite-Terre et de Kaweni ont découvert l'histoire du Rocher de Dzaoudzi et réalisé un film, dans le cadre d'un atelier d'écriture multimédia animé par l'artiste Christine Coulangue. « *Le Rocher, mon histoire, ma parole* » / « *shisiwa yangu, tarehi yangu, luha yangu* » sera diffusé au MUMA à l'occasion des JEP.

« *Tant d'espérances déçues,
D'illusions trompées
Sont venues brutalement
Se substituer à la ville,
Au port et à sa richesse,
Dzaoudzi, ville surpeuplée,
Ville de cocotiers,
Sur ta digue des crabes,
Un peuple t'a exploré,
Toi, mon îlot, d'insalubrité
Qui t'a dépouillé, contrarié... ?* »

Extrait de la pièce « *Si Dzaoudzi m'était conté* »

« Si Dzaoudzi m'était conté »

Porte d'entrée stratégique de Mayotte, l'îlot de Dzaoudzi, à plusieurs époques de son histoire, fut très convoité par les grandes puissances navigatrices.

Durant les vacances d'été 2017, un jeu de piste sur le quartier historique de Dzaoudzi a été organisé dans le cadre du projet « *C'est mon patrimoine* ». A cette occasion, les enfants de Dzaoudzi, ont apporté leur regard sur le passé historique de la commune à travers cette création.

Celle-ci a ensuite été mise en scène par l'équipe du MuMA en partenariat avec les CE-MEA et la participation du Musicien Bacar NTRO.

Sous la forme d'une composition théâtrale, rythmée de chants et de musiques tradition-

nelles, cette création vous invite à travers le regard de Sungura, le lapin malin, à remonter dans le temps, à l'époque où le sultanat de Mayotte fut transféré à Dzaoudzi.

Vous partagerez les questionnements sur des événements historiques : par qui, et pourquoi le sultan Amadi COMBO a-t-il été tué ? Quel fut le rôle d'Andrianatsouli ?...

Les faits historiques sont ainsi relatés, transformés, parodiés à travers ce conte, dans une mise en scène mêlant le théâtre d'ombre et de marionnette...

Le MuMA



Ce même week-end, le Comité du Tourisme de Mayotte organise la **6^{ème} édition du Salon du Tourisme et des Loisirs de Mayotte**. Cet événement se déroulera le vendredi 15 septembre de 9h à 19h et le samedi 16 septembre de 9h à 21h sur la place de la République à Mamoudzou. Cette année la thématique retenue est en parfaite adéquation avec les Journées Européennes du Patrimoine : « *Valorisation des territoires touristiques de Mayotte* ».

En rappel, le Salon de Tourisme de 2016 a accueilli 32 000 visiteurs et plus de 120 exposants pendant deux jours. Cette année 2017, le Comité du Tourisme attend recevoir plus de 36 000 visiteurs les 15 et 16 septembre 2017.

Des animations thématiques, culturelles, des expositions, des dégustations, des jeux...seront proposés durant ce salon annuel, en partenariat avec le Département de Mayotte, La Mairie de Mamoudzou, et les 5 territoires touristiques présents, la Petite Terre, CADEMA, le NORD, le CENTRE et le SUD.

LE PRO-GRAMME

SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



Chababi project est une série télévisée produite par Women Act Now. Les aventures des jeunes héros révèlent la relation originale que de jeunes adolescents entretiennent avec le patrimoine matériel et immatériel qui constitue leur environnement quotidien.

Disponible sur Facebook de WAN (women act now) et sur le site internet de la DAC Mayotte.

- www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Dac-Mayotte
- Facebook : [DAC Mayotte](#)
- Facebook : [Wan women act now](#)



Web documentaire « **De la Méditerranée à l'océan Indien** » réalisé par **Sisygambis / Christine COULANGE**. Les vidéos réalisées à Mayotte pour le web documentaire «Les ports, de la méditerranée à l'océan Indien» sont le fruit des rencontres et du travail réalisés par l'artiste multimédia Christine COULANGE dans le cadre d'une résidence de création (2016/17/18) soutenue par la DAC-Mayotte.

- www.les-ports.sisygambis.webdoc.imarabe.org
- www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Dac-Mayotte
- Facebook [DAC Mayotte](#)

« **Diagnostic archéologique à Mayotte : la Mosquée de Tsingoni** », film de 12 minutes (en français et shimaorais) réalisé par Aurore NEEL avec le soutien de la DAC Mayotte et de l'INRAP.

La DAC Mayotte remercie la commune de Tsingoni et les fidèles de la Mosquée pour leur engagement dans la préservation de ce patrimoine exceptionnel.

La mosquée de Tsingoni, monument historique classé depuis mars 2015, est un patrimoine culturel exceptionnel pour Mayotte et à l'échelle nationale, puisqu'il s'agit de la plus ancienne mosquée de France, mais aussi un patrimoine vivant, la mosquée étant toujours utilisée : il s'agit d'un lieu privilégié du culte musulman pour les Mahorais.

Le bâtiment ancien, qui remonte au moins au XVI^e siècle, est devenu peu visible au fil des années en raison des aménagements contemporains rendus nécessaires par sa grande fréquentation. Un projet de restauration a été initié en 2015 par la commune de Tsingoni (maître d'ouvrage) avec le soutien financier de la DAC Mayotte, visant à réhabiliter l'ensemble pour en proposer une nouvelle lecture architecturale.

En 2016, la mairie de Tsingoni a demandé à la Direction des Affaires Culturelles de Mayotte la prescription d'un diagnostic archéologique. Cette opération, dite pré-

ventive, a pour objectif d'effectuer des sondages ciblés, à la fois dans le sol et dans les murs, afin de rechercher sur le terrain, des indices matériels qui permettront de mieux comprendre l'histoire de la mosquée et de définir des choix de restauration. Cette opération s'est déroulée en septembre/octobre 2016 pendant trois semaines et a été menée par les archéologues de l'INRAP (Institut National de Recherches Archéologiques Préventives).

Ces recherches ont abouti à une **découverte archéologique majeure** : alors que le bâtiment de la mosquée était jusqu'alors daté du 16^e siècle, ces investigations ont permis de mesurer une occupation du site dès le 13^e siècle, et de reconnaître les vestiges d'un édifice cultuel antérieur, construit au 14^e siècle, plus petit, encerclé d'un habitat, de même que d'appréhender les agrandissements et embellissements de la mosquée au fil des siècles.

En 2017, la CRPS (commission régionale du patrimoine et des sites) a inscrit le minaret de la mosquée au titre des monuments historiques. Les travaux de restauration du minaret sont conduits par l'architecte Attila CHEYSSIAL.

- www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Dac-Mayotte
- Facebook [DAC Mayotte](#)

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

COMMUNE DE BANDRABOUA

En partenariat avec les Naturalistes de Mayotte, la commune de Bandraboua propose une découverte du littoral à travers la mangrove de Bandraboua. Le patrimoine immatériel est aussi à l'honneur avec des démonstrations de danses traditionnelles et des découvertes gastronomiques grâce à deux animations : « **Que la danse soit fête** » et la « **la fête du Frapé** » (le fuit à pain).

Découverte de la mangrove : de 9h00 à 14h00
« *Que la danse soit fête* » et « *Fête du frapé* » : de 11h00 à 14h00

Lieu de rendez-vous : [Place Pahouéni](#)
Renseignements : 0639 08 40 83 ou 0639 69 71 72

COMMUNE DE CHIRONGUI

SAMEDI 16 SEPTEMBRE



ANTANABE à Poroani

- Visites du site : 14h / 15h.
- Animations proposées par les associations de Poroani (Association Antanabé, Antanabé Maéva, AMVEL, et ASPEM, ...).
- Exposition 101 années d'histoire par le Lycée professionnel de Chiroungui.

Visites organisées par la Mairie, les Naturalistes et les associations de Poroani.
Renseignements : 0639 96 26 94
ou 0639 65 26 31

RDV fixé sur place, chemin identifiable par des panneaux de signalisation.

USINE SUCRIÈRE Miréréni

- Visites du site et explication historique : 9h / 11h / 14h.
- Animations de danses traditionnelles organisées par les associations Wahady et Mawa d'or.
- Vente de jus locaux.

Visites organisées par les Naturalistes et la Mairie de Chiroungui.

Renseignements : 0639 96 26 94

RDV fixé sur place, chemin identifiable par des panneaux de signalisation.

TANIMALANDI à Chiroungui

Ballade à travers un circuit préalablement défini.

Visites : 9h à 11h30 / 13h30 à 16h
Organisées par l'ACI Paysage et la Mairie de Chiroungui.

Renseignements : 0639 03 03 17
Lieu de rendez-vous : Mairie de Chiroungui



BANGA LATROU à Tsimkoura

- Visites de Bangas Mahorais
- Activités autour du cocotier (tressage de feuille de cocotier, atelier culinaire autour de la coco, quiz questions réponses sur le thème du cocotier et de l'habitat traditionnel...).
- Restauration sur place sur réservation uniquement.
- Une tombola pour 5 lots mis en jeu (une nuit offerte au Banga Latrou pour deux personnes). Le ticket est à 1€. Tirage au sort samedi et dimanche sur le site vers 12h

SAMEDI 16 SEPTEMBRE
& DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

Inscription obligatoire 10 jours avant.

Renseignements : *Jacuse* 0639 22 31 37
fayadhu.h@gmail.com

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

COMMUNE DE KOUNGOU



EDM (électricité de Mayotte)

propose une visite guidée de la centrale de Longoni, afin de montrer aux visiteurs le fonctionnement d'une centrale thermique.

Visites : Samedi 16 septembre :
9h00-10h15, 10h20-11h35, 11h40-12h45,
14h00-15h15, 15h20-16h35 et 16h40-17h45

COMMUNE DE MAMOUDZOU



Ilot M' Bouzi

Les Naturalistes de Mayotte organisent une visite de l'îlot M' Bouzi.

Samedi 16 septembre, de 8h à 16h,
Lieu de rendez-vous : directement sur l'îlot.

Renseignements : 0639 67 58 28.
Le moyen de transport pour l'îlot M' Bouzi est à la charge des participants.

COMMUNE DE PAMANDZI



Les JEP seront l'occasion de découvrir trois sites phares de la commune de Pamandzi, à travers une visite guidée : Le Puit d'Oussinée, la Tombe et plaque de Zéna M'déré et l'école primaire de Pamandzi 1.

Visites : Samedi 16 septembre.
De 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00.

Renseignements : 0269 60 12 82
Lieu de rendez-vous : *Place des Congrès*

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

COMMUNE DE BANDRÉLÉ



Festival WANA MITSE (les jeunes pousses)

Le festival est un **lieu de partage et de transmission, un espace de découverte** où les disciplines et les artistes se croisent et se rencontrent, pour le plus grand plaisir des publics de toute l'île. Ce festival se veut itinérant et s'adresse à un public familial curieux d'objets culturels.

Cette année, le festival se déroulera du 11 au 17 septembre à Bandrélé. Le festival est dédié aux créations contemporaines portées sur la tradition orale et tous les projets qui interrogent la place de la parole dans le spectacle vivant. La Cie Ariart-Théâtre, porteur du projet, lors des sélections de spectacles a été attentive aux formes qui interrogent les conditions de réception des œuvres, changeant ainsi le rapport avec les spectateurs. Le festival mettra en place des partenariats avec des classes d'écoles élémentaires, ce temps fort théâtral pour la compagnie sera aussi l'occasion de mettre en lumière les conteurs traditionnels de l'île.

Samedi 16 septembre :

- 15h30 à 16h00 : ouverture du festival avec le groupe Kinga Folk (conférence-dansé).
- 16h00 à 16h20 : discours d'ouverture de Monsieur le maire, DAC Mayotte, Cie Ariart-Théâtre.
- 16h20 à 16h35 : conte traditionnel (15min) par Salim Bacar.
- 17h00 à 17h50 : Daba de Salim Hatubou Une Coproduction ccac Mavuna, Cie Stratagème, Cie.
- Coati mundi (spectacle marionnette).
- 18h30 à 19h15 : Les contes de la grande île de Jean Luc Raharimanana par la Cie Soa-Zara.

Dimanche 17 septembre :

- 15h30 à 16h15 : Utende avec El-Had (concert acoustique).
- 16h20 à 17h00 : conte traditionnel (15min) par Mama Haidar suivi des wano - échanges avec le public.
- 17h00 à 17h50 : J'ai avalé un Pépin par la Cie Cest temps-ci.
- 17h50 à 18h15 : Discours de fermeture du festival.

Lieu de rendez-vous : [Place de l'ancien Foyer des jeunes.](#)

Renseignements :

Compagnie Ariart 0639 23 39 27

Facebook : [Cie Ari/Art Theatre Mayotte](#)

COMMUNE DE BOUÉNI

Propose une « **nuît de la culture** » pour découvrir le patrimoine immatériel à travers des danses et chants traditionnels mahorais. Le dimanche, le projet « **Bouéni voimoja na i JEP** » propose une immersion dans les coutumes locales, grâce à des animations et des ateliers : ateliers de tressage de feuille de coco, échange avec des anciens sur la vie d'antan, danses traditionnelles.



Samedi 16 septembre à 20h00 :

« la **nuît de la culture** », plateau polyvalent de Bouéni.

Dimanche 17 septembre :

- De 7h00 à 9h00 : atelier de tressage de feuilles de cocotiers.
- De 9h00 à 10h00 : témoignages d'acteurs locaux sur les pratiques et la vie d'antan, exposition photos.
- De 11h00 à 13h00 : atelier gastronomique par l'association Daymia et les artisans de la commune.
- De 13h00 à 13h30 : Divers sketch sur « les fiançailles à Mayotte » (maroumidzo) par l'association SHIME.
- De 13h30 à 14h00 : Mgodro
- De 14h à 15h : animation Wadaha

Lieu de rendez-vous : [Ecomusée de M'Zouazia](#)
Renseignements : 0639 69 71 72.

**SAMEDI 16 ET
DIMANCHE 17 SEPTEMBRE**

COMMUNE DE
DZAOUDZI / LABATTOIR

Propose de découvrir le « Mayotte traditionnel », avec un atelier de construction de **Banga**, suivi d'une reconstitution d'un **mariage traditionnel** mahorais et une démonstration de fabrication d'une pirogue.



Mosquée de Polé

Batiment inscrit au titre des monuments historiques. La mosquée de Polé fut construite à la même époque que celle de Tsingoni, en 1538. Ce site est devenu un lieu sacré, ou ziyara, pour tous les Mahorais. Certains soirs, il peut y avoir des cérémonies afin d'invoquer les esprits ou « djinns ».

Case Créole

Construite au XIXe siècle, c'est le lieu de naissance du sénateur honoraire, le Dr Martial Henry.

Visites guidées

Samedi 16 et dimanche 17 septembre de 8h00 à 17h00.

Lieu de rendez-vous : **Place de la Mairie**

Renseignements : 0639 00 11 24

**C'EST MON
PATRIMOINE**

LE MUMA



S'inscrivant dans l'appel à projet « **C'est Mon Patrimoine** », le **MUMA** propose de faire découvrir le Rocher de Dzaoudzi, site historique de Petite-Terre grâce à deux visites guidées par des enfants âgés de 10 à 16 ans. Ces jeunes guides présenteront aussi le résultat de leur travail avec Sisygambis/Christine COULANGE, grâce à la **projection du film « Le Rocher, mon histoire, ma parole »**.

Une projection en avant-première du web documentaire réalisé par Sisygambis « **les ports de la Méditerranée à l'Océan Indien** » sera aussi présentée samedi soir.

En partenariat avec les CEMA, le MuMa présente également un conte musical nommé « **Si Dzaoudzi m'était conté** ».

Visites guidées du Quartier historique de Dzaoudzi

Mise en pratique de l'audio-guide conçu dans le cadre du projet « **C'est mon patrimoine** ».

Visite guidée par nos guides en herbe de 10 à 16 ans des communes de Petite Terre.

De 10h45 à 12h15, de 14h à 15h45, de 15h00 à 16h00

Jeux

10h45-11h45 : Mayotte dans l'Océan Indien

10h45-11h45 : Quiz sur le quartier historique de Dzaoudzi

12h00-13h00 : Jeu de l'hippocampe

14h00-16h00 : Puzzle

Ateliers

A partir de 11h : Atelier Shigoma

14h00 -16h00 : Fabrique ton sac « nature »

18h30 - 21h30 (samedi 16 septembre)

Projection du film « **Le rocher, mon Histoire, ma parole** », réalisé par Sisygambis.

Conte musical « **Si Dzaoudzi m'était conté** », mis en scène par les CEMEA et le MUMA, composition musicale de Monsieur Bacar.

Samedi 16 septembre de 9h00 à 17h00 et 18h30 à 21h30.

Dimanche 17 septembre de 9h00 à 17h00

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

COMMUNE DE MAMOUDZOU



Exposition de documents d'archives
sur la thématique de l'école à **Mayotte d'hier à aujourd'hui**.

Samedi 16 septembre de 9h à 17h

Visites guidées sur le site et activités ludiques pour les enfants

Samedi et dimanche de 9h à 17h

Lieu de rendez-vous : *Les archives départementales de Mamoudzou*. Renseignements : 0639 69 40 14

L'association **MJC de Mamoudzou** propose de découvrir des festivités anciennes de combat traditionnel, le **Murengue** et de course de taureau, **Ngoma ya gnombé**.

Dimanche 17 septembre à partir de 15h30

Ngoma ya gnombé : Rendez-vous *sur le terre plein de M'Tsapéré*.

Murengue : Rendez-vous *place de l'ancien marché*.

Renseignements : 0269 61 11 01.

La **DCP (direction de la culture et du patrimoine)** du Conseil Départemental accueille dans son jardin une exposition de photographies sur le patrimoine de Mayotte.

Samedi 16 et dimanche 17 septembre de 8h00 à 16h00.

COMMUNE DE PAMANDZI



L'association **Radio Dziani** ouvrira exceptionnellement ses locaux pour faire découvrir une exposition philatélique sur les timbres-poste de l'Archipel depuis la fin du 19e siècle.

Samedi 16 et dimanche 17 septembre de 10h00 à 12h00 et de 14h30 à 17h00



Le lagon de Mayotte a été classé premier Parc Naturel Marin d'Outre-mer en 2010 pour son intérêt écologique rare et fragile. Le Parc naturel Marin proposera une exposition intitulée « **Le souffle de l'Océan** », sur les mammifères marins et les tortues marines, afin de sensibiliser le public à la protection de la nature.

Samedi 16 et dimanche 17 septembre 2017 de 7h à 21h à l'aéroport de Mayotte, hall public, près des arrivées.

COMMUNE DE TSINGONI

A la découverte des sites patrimoniaux de la commune à travers un parcours découverte accessible à tout public :



Miréréni

Shaju, le 1^{er} site de captage d'eau de la commune

Rendez-vous : *MJC de Miréréni*

Combani

Ancienne usine de Sisal

Rendez-vous : *Petit banga devant la pépinière SEV*

Mroalé

ancien magasin de fabrication de Coprah

Rendez-vous : *Magaza, route de soulou*

Mosquée de Tsingoni et **ancien bâtiment colonial** au-dessus de la cascade de Soulou

Rendez-vous : *Mosquée de Tsingoni*



Samedi 16 et Dimanche 17 septembre de 8h00 à 17h00

Renseignements : 0639 69 33 57
0639 69 47 35 / 0639 25 63 17

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

COMMUNE DE SADA

Propose aux visiteurs de découvrir le patrimoine à travers quatre visites guidées :



Visite de l'îlot de Sada

Peu de sadois (jeunes et anciens) se rendent sur l'îlot, la mer est perçue comme « *un environnement hostile* » à Mayotte. Cette visite, permet à la fois de découvrir ce patrimoine naturel et de le « *démystifier* ». Accompagnée d'un pêcheur local, cette visite sera l'occasion de sensibiliser les jeunes à l'importance de la préservation de l'espace marin et aux règles de sécurité.

Samedi 16 septembre, de 8h00 à 12h00

Visite de la Maison de l'artisanat

Structure gérée par l'association **Maouoi**. Les visiteurs y découvriront à la fois des objets et un savoir-faire artisanal ancestral (la broderie, vannerie). Une activité manuelle sera proposée aux visiteurs : le tressage du chapeau de Sada.

Samedi 16 septembre, de 13h00 à 17h00.

Randonnée pédestre

Allant de la réserve forestière de **Tréléni** vers les **Mawés ya mfaloumé** (les pierres du roi) pour finir au **Kitouloulou**. Ces trois sites offrent une richesse naturelle d'un grand intérêt écologique. Ce sont des espaces naturels pédagogiques permettant de sensibiliser les visiteurs à leurs préservations (sentier éducatif).

Dimanche 17 septembre, de 8h00 à 12h00.

Contes et légendes populaires

Animés par l'équipe de la bibliothèque et l'association des personnes âgées de Sada. Il s'agit de sensibiliser à l'importance de la lecture et à la transmission du patrimoine immatériel.

Dimanche 17 septembre, de 13h00 à 16h00.

Lieu de rendez-vous : Maison de l'artisanat. Renseignements : 0639 68 43 54

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

COMMUNE DE BANDRÉLÉ



Toute la journée, visites guidées de l'**écomusée du sel** et du **four à chaux**. La production de sel à partir du limon est une activité ancestrale transmise d'une génération à l'autre. Ce sel est produit par les femmes de Bandrélé que l'on surnomme les « *mamas shingos* », les « *mamans du sel* ». Animations et ateliers de danses traditionnelles, de confection de nattes et de chapeaux de paille.

Dimanche 17 septembre de 8h00 à 16h00.

Lieu de rendez-vous : Ecomusée du sel.

Renseignements :

0639 39 31 87 / 0639 23 43 71

COMMUNE DE MAMOUDZOU



Les **usines sucrières** font partie de l'histoire coloniale de Mayotte, sur 17 usines existant à Mayotte, les vestiges de moins de 10 d'entre elles sont encore identifiables. L'entreprise **Cananga** a su préserver la cheminée toujours fièrement édifée dans son parc et la fera découvrir au public. Une exposition sur l'industrie sucrière à Mayotte vous en dira plus sur cette époque incontournable de l'histoire mahoraise.

Dimanche 17 septembre, de 8h00 à 12h00, dans le parc Cananga (Batimax).

PUBLICATION

PATRIMOINES CACHÉS

Publication DAC Mayotte

« Archéologies mahoraises »

www.culturecommunication.gouv.fr/Regions/Dac-Mayotte/Publications-et-ressources

Archéologies mahoraises, au pluriel : le titre de la publication 2017 des "**Patrimoines cachés**" illustre la diversité des recherches et rappelle la multiplicité des acteurs qui se sont succédés depuis quarante ans dans l'île pour les construire. Cette publication permet de faire découvrir à un large public ce patrimoine culturel de Mayotte, dont la sauvegarde repose autant sur les politiques publiques que sur l'engagement citoyen.



Introduit par le Préfet de Mayotte et le Président du Conseil Départemental de Mayotte, ce livret, en trois parties, présente pour la première fois la **carte archéologique** de Mayotte, ainsi que les méthodes d'élaboration des connaissances archéologiques.



ICONOGRAPHIE

Le dossier de presse et les visuels libres de droit ainsi que l'ensemble des vidéos qui seront présentées dans le cadre des JEP 2017, vous est remis sur la clé USB ci-jointe. Pour toute demande de visuels complémentaires et crédits photos, veuillez-vous adresser aux contacts presse ci-après nommés.



AVEC LES REMERCIEMENTS DE LA DAC MAYOTTE

Commune de Bandraboua

- Catherine PLANTY, chargée de mission politique de la ville
- Mourthadoi MINIHADJI, bibliothèque de Bandraboua

Commune de Bandrélé

- Asma HASSANI, chargée de missions

Commune de Bounéni

- Fatihou MARI, politique de la ville
- Amina SALIM, adulte relais
- Roilatil Djanati MOUSSA MASSIALA, stagiaire

Commune de Chirongui

- Mayanedine BOINA, CCAS
- Djounaid MTSANGA, CCAS

Commune de Dzaoudzi Labattoir

- Younoussa SALIM, directeur service patrimoine
- Loiy Abdallah Alfred SALIM, animateur patrimoine
- Idriss ABDALLAH, service culture
- Zaharia MADI, service bibliothèque
- Florine DAROUECHE SAID, CCAS
- Roseline RAKOTO, ACL
- Zoubeda NASSILA, ACL
- Mohamed ALI, ACL
- Raya MOUHAMADI, service culture
- Bichara Jacqueline COMBA, service culture
- Antua ZAKARIA, service culture
- Saandati ABASSE
- Abdourahman HALIDI

Commune de Mamoudzou

- Mohamed ABDOU HAMISSI

Commune de M'tsamboro

- Moustoifa ABDOU, politique de la ville

Commune de Pamandzi

- Daliéna LOUTI
- Loutfia HOUMADI
- Tania ABDALLAH
- Sabra Binty ABDOURAHIM
- Minati ZOUBERT MZE
- Lydie ANDRE
- Kiladati MOHAMED

Radio Dziani

- Bachir YOUSOUF

Commune de Sada

- Laini SOIDRI, politique de la ville
- Tamouati BACAR, politique de la ville
- Bibi Katya MADI, politique de la ville

Commune de Tsingoni

- Jill Prestielle CLAUDE, politique de la ville
- Nadhudjati HEDJA, adulte relais

Conseil Départemental

- Arhabiddini CHANFI
- Harsoiti MADI
- Ali BEN ABOUTOIHUI
- Allaoui Mouniri TOIBIBOU
- Inssa ALIAS ABOUBACAR
- Mariame HASSANI
- Chadadi BE
- Housnati DJAMBAYE
- Zaina SOUFFOU
- Sitti Farida SOILIH
- El Amine SELEMANI
- Ibrahim KAFE
- Yasmine SOILIH

LIEUX POUR LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE NATUREL ET CULTUREL DE MAYOTTE



<https://journesdupatrimoine.culturecommunication.gouv.fr/Programme#/aroundme>

CONTACTS PRESSE

Pour la DAC Mayotte,
les associations et les mairies :
Mélissa CUTTAZ
Agence Luvi Ogilvy Mayotte
mc@luvi-ogilvy.yt / 0639 69 12 57

Pour le Conseil Départemental :
ABDOU katty
Chargé de programmation et de partenariat
Direction de la culture et du partenariat
Conseil départemental de Mayotte
katty.abdou@cg976.fr
0269 64 95 03

Pour les focus :

- Ville de Chiroungui
Cécile Hammerer : social@chiroungui.yt

- Chababi Project
Valérie Thomas : valthomas2014@gmail.com

- Sisygambis
Hugo Mir : prod.sisygambis@7portes.net

- Muma
Abdulkarime Ben Said :
abdoulkarime.bensaid@cg976.fr

Les JEP sont
organisées par :



et coordonnées à Mayotte par :



En partenariat avec :

